

第一时间声援鼓劲 千山万水紧急驰援

海外侨胞牵挂中原儿女

本报记者 高乔

百年航程 有“侨”精彩⑭

侨界关注

7月17日8时至21日14时，河南省出现持续性强降雨天气过程，全省各地市均出现暴雨，北中部出现大暴雨、特大暴雨。历史罕见的持续暴雨引发多地严重洪涝灾害，郑州市区出现严重内涝。面对突如其来的洪涝灾害，中国多支救援力量迅速驰援河南。

灾难无情人有情。海外侨胞心系中原大地：第一时间声援鼓劲，自发踊跃捐资捐物，组织志愿者线上支援……海外侨胞千里驰援的行动，为河南抗洪救灾注入信心和力量。



7月25日，美国河南联合总商会举办新闻发布会，号召旅美华侨华人为河南抗洪救灾捐款。

(受访者供图)

时，作为莫斯科大学中国学联前主席，他一直关注着莫斯科大学中国学联支援河南的行动。“学联一直在积极转发防汛救灾公告、安全指南、自救互救知识，组织志愿同学开展力所能及的线上线下救援工作。”截至7月26日，莫斯科大学中国学联已征集11名河南灾区线上志愿者，主要负责配合河南省共青团核实求助信息、更新求助信息文档，已协助核查郑州市、新乡市、巩义市和鹤壁市等地100余条求助信息。

参与到抗洪行动中。平凡的人团结起来，做着伟大的事情。”卢森通分享了让他印象深刻的抗洪故事，“有个短视频让我印象很深：在一条被洪水淹没的马路上，男人们组成一条爱心横队，站在没过腰的洪水中，用一条绳子将困于水中的人拉出深水区。‘一二！一二！’响亮的口号声是河南人民最温暖的力量。”

时间不等人！我们尽力而为

7月21日，阿联酋中国和平统一促进会荣誉会长、河南籍侨胞李松涛，刚睡醒就在手机上看到郑州洪灾的消息。身在迪拜的他，赶紧与家乡亲友和同乡侨胞联络起来。“水火无情，时间不等人！我就想号召侨胞尽快行动起来！”李松涛与阿联酋其他侨团的负责人紧急召开线上会议，商量募捐事宜，3天内募集40余万元人民币汇往河南抗洪前线。

“作为常年旅居海外的侨胞，关注家乡消息，早已成为我们的生活习惯。”菲律宾红烛华文教育基金会咨询委员张杰是河南商丘人，他告诉记者，“郑州暴雨的消息一出，我们的各个侨胞微信群就开始关注和讨论这件事。最开始，我们对河南连续暴雨非常关注，后来看到郑州出现严重洪涝灾害的消息，我们非常震惊，马上意识到应该尽力做点什么！”7月22日，菲律宾中国商会向河南捐款150万菲币。

新西兰河南同乡会、英国河南同乡会、法国河南同乡会……全球多国的河南籍华侨华人纷纷行动起来，踊跃捐款。张杰所在的侨胞微信群里，涌起为河南献爱心的阵阵暖流。

泰国华侨报德善堂是泰国侨界最大的慈善机构之一，作为泰国华侨报德善堂中文志愿救援队队长，河南籍侨胞时磊曾多次带领队员参加泰国侨胞突发事件的救助活动。得知郑州发生洪涝灾害，救援队的几十名侨胞第一时间募集两万多元人民币，汇回国内。作为泰国河南总商会副会长，时磊又火速动员商会会员捐款，7月24日上午，又把14万元人民币的善款汇回国内。在爱心侨胞的号召下，泰国中国和统会已募集40余万元人民币善款，亚太经济交流总商会等泰国侨团纷纷行动起来，越来越多的侨胞慷慨解囊。

“我们一直在紧密关注家乡河南的汛情！”俄罗斯和平统一促进会副会长卢森通接受本报采访

平凡的力量，让人大为震撼

“我是郑州人，在我的记忆里，郑州就没有发生过这么大的自然灾害。”时磊说，一些发生严重洪涝灾害的地段，他在家乡时经常路过。在网络平台上，刷到洪水没过人胸口的视频，他能辨认出，那就是他常去吃路边摊小吃的地方。“每次看到抗洪的视频，我都既心疼，又感动。在这次抗洪救灾的过程中，涌现了一大批平民英雄。有的人刚刚被救援者从洪水中救出来，转身就加入救援者的行列；洪水来袭的时候，普通市民都拧成一股绳，互相帮助脱险。这就是我们朴实又善良的中原儿女！”

国内公益组织的力量，让张杰颇感惊讶，也倍感安心。“我们看到很多民间公益组织快速赶赴灾区，专业救援团队火速投入救援，普通的商人、市民都在尽自己的努力参与抗洪救灾。”张杰说，“我的一个同学，人在商丘，平时经营着一家食品厂，洪涝灾害发生后，他马上拉了一车自己厂子生产的食品送到灾区，这是他完全自发的公益行为，让我很受感动。我认识的很多河南朋友，平时过着小康生活，在灾害来临的时候，他们都愿意尽自己的一份力，为社会做点事。中国普通民众公益思想的提升、社会文明程度的进步，让我大为震撼。”

“通过新闻报道，我们看到许许多多普通市民

真实的中国，我们一起讲述

“作为海外华侨华人，我们能做的除了捐资捐物，还要向海外朋友讲述一个真实的中国。”张杰说，目前，中国面临复杂的国际形势，某些西方媒体常常对中国进行扭曲事实、颠倒黑白的报道，河南抗洪救灾期间就有外媒抹黑中国抗洪情况。事实上，中国“一方有难八方支援”的强大动员能力，中国政府“一切为了人民”的理念，在抗洪救灾中得到检验和证明！海外侨胞在住在国有自己的朋友圈，也积累了一定的影响力，我们能够成为外国朋友观察中国的一扇窗户，向他们讲述我们见到和听到的中国，让他们了解中国政府带领民众积极抗洪救灾的真实情况。

“中国政府的救援速度之快，我打100分！”时磊说，身在海外，侨胞们能做的最高效的行动就是捐款。暴雨从郑州转移到新乡、卫辉等地，来自四面八方的救援力量也随之跟进。“我们已经和新乡侨联取得联系，善款已准备就位。我们随时关注着河南抗洪的进程，需要的时候，我们虽然身在远方，但支援的力量一定到场！”时磊说。

“很多侨胞自己的工作生活受新冠肺炎疫情冲击已经很大，每个月赚的钱相当于5000元人民币，也要拿出几百元捐款，献出了宝贵的爱心！”李松涛说，“河南是一个人口大省，也是农业大省，中原大地滋养了坚强的河南人民。在全国各地和海外同胞的共同支援下，相信河南人民一定能战胜洪灾，早日恢复美好繁荣的生活！”

江门五邑侨批（银信）专题展在粤开幕

品读侨批中的红色印记

刘佳琳

“我可以说我已结束了可悲的海外生涯了，回来光明康庄（庄）的祖国了！许多人未同意我的见解，但我用行动来参加了革命队伍里，在那数十年的斗争中坚决奋不顾身的意志完成我那个意识和认识的。”这份写于1959年、出自加拿大爱侨胞梁葆常之手的侨批，近期通过公开展览与更多观众见面。

7月23日，“家国情怀寄尺素——江门五邑侨批（银信）专题展”（下文简称侨批专题展）在广东省博物馆开幕。专题展展出大批珍贵侨批，全景再现五邑籍侨胞的拼搏奋斗历史，讲述“侨批中的党史”故事。

“触摸”信笺中的家国情怀

“这封侨批是当年旅居美国的华侨寄给家乡父亲的信。信中，他除了问候家人，还寄了200元钱，并且做了具体的分配，关照到了多位家人和亲戚。希望这封信能让大家更加生动地了解当年华侨远渡重洋艰苦创业、不忘祖国家乡的历史。”开幕式上，江门华侨青年企业家、民间收藏家罗达全将这套自己收藏的侨批捐赠给侨批专题展。

走进专题展，细细品读写尽沧桑的侨批，“触摸”侨批背后的故事，浓浓的爱国情怀渗透在字里行间。展览展出馆藏文物史料及民间收藏藏品共130多件，历史图片、史料图片、图表近150幅，分为“何为侨批（银信）”“递送侨批（银信）”“游子之心”“桑梓之情”“报国之志”“复兴之梦”6个部分。这是继今年4月江门五邑侨批（银信）走进北京中国华侨历史博物馆后，江门举办的又一次高规格的侨批专题展览。

勾勒党史中的华侨声影

“这次展览的亮点在于，将中国共产党历史与侨批历史故事交融，从一封封侨批中，深入解读五邑籍华侨华人与中国共产党的关系，反映华侨华人在中国共产党发展史上的积极贡献，展现中国共产党带领中国人民走过的波澜壮阔的奋斗历程。”江门市博物馆副馆长高东辉接受本报采访时指出。

在海量的侨批中，大篇幅直接讲述与中国共产党相关内容的侨批十分珍贵。在五邑大学广东侨乡文化研究院院长刘进深入研究的9封与中共党史紧密相关的侨批中，旅美华侨许满大写给儿女的侨批给他留下深刻印象。“在这封侨批中，许满大以自己的所见所闻、所思所想，向国内的年轻人揭示了西方资本主义国家的真实社会情况及本质，生动展现了海外侨胞对中国共产党领导下的新中国政府抱有的期望和信心。侨批中，许满大深情寄语新中国的青年，生动诠释了中华民族优秀传统文化和民族精神，体现了老华侨希望子女传承爱国、勤奋、自强不息家风的愿望，把华侨的赤诚爱国心展现得淋漓尽致。”刘进接受本报采访时说。

“华侨华人在中国发展和中国共产党成长的历史中扮演了独特角色，每封侨批的背后都是一个鲜活的故事。让更多人了解侨批，通过文物和历史片段，重温华侨华人奋斗史和中国共产党发展史，就是一堂深刻的爱国主义教育课。”罗达全接受本报采访时说。

让更多人了解“活的”侨批

“华侨书信是有血有肉的，侨批展现的历史是活的，这些侨批就是小家连大家、党心连侨心的力证。”刘进研究侨批文化已经有十余年，研究方向包括侨批的申遗、立法保护、博物馆的建设等。他表示，一封侨批，一份思念，字词虽短，却见字如面。深挖侨批背后故事，可以激活侨胞对家乡的永久记忆，更好地宣传中华优秀传统文化，增强我们的文化自信。

近年来，江门在侨批活化展示方面进行大量积极探索，建成台山银信广场和银信博物馆，举办品牌活动“少年中国说”华侨书信朗诵会，走进北京、广州、武汉等10多座城市进行巡展，参与海外侨批交流展示，创作侨批元素文艺作品等，积累丰富经验，取得较好效果，使沧桑的侨批焕发新的生机。

“如果有机会，我们想在更多地方举办侨批专题展，让更多人认识侨批文化，了解华侨的爱国精神。”高东辉说。

成仿吾

五译《共产党宣言》

朴美儒

成仿吾是中国杰出的无产阶级革命家，著名的教育家、文学家、翻译家。他早年留学日本，大革命失败后流亡欧洲，于1928年8月在巴黎加入中国共产党，主编中共柏林、巴黎支部机关刊物《赤光》。从那时起到20世纪70年代，他先后5次对《共产党宣言》进行翻译，这在中国共产党史上绝无仅有。

1929年，成仿吾第一次翻译《共产党宣言》。他通晓5种外语，在旅欧期间曾随德国共产党理论家海耳曼·冬克学习马克思、恩格斯德文原著。当时身在莫斯科的蔡和森没有《共产党宣言》的中译本，出于工作和宣传的需要，他写信给成仿吾约他翻译。成仿吾以德文版本为主，参考英、法文本，用了几个月的时间精心译出，并托人把译稿带给蔡和森。不幸的是，蔡和森回国后不久就牺牲了，译稿也下落不明。

红军长征胜利到达陕北后，中共中央创办了党的第一所高等学校——陕北公学。随着抗战形势的发展，陕北公学与其他几所学校合并成立华北联合大学，由成仿吾任校长。在艰苦的条件下，成仿吾千方百计改善老师、学生的生活和学习条件，坚持与学生一起上早操、一起参加讨论。到了夜晚，总忘不了到学生宿舍去转转看看，嘘寒问暖，发现学生生病或有困难，他总是第一时间解决。成仿吾让学生在艰苦环境中的学生体会到了温情和关爱。一次上课时，有个学生递条子给他，说：“你是我们的妈妈”。从此，“成妈妈”“妈妈校长”就成了一批又一批华北联合大学学子对他的称呼。

1938年，成仿吾与徐冰合作第二次翻译《共产党宣言》。中宣部要求时任《解放日报》编辑的徐冰、陕北公学校长徐冰翻译《共产党宣言》的德文版。他们两人各译一半，由成仿吾通读一遍。这个版本分别在延安、武汉、上海出版，传播范围很广。

1945年，成仿吾第三次翻译《共产党宣言》。第二次翻译的版本出版后，成仿吾也在不断学习、听取意见。1945年延安参加中共“七大”期间，成仿吾对译稿作了较大的修订，但遗憾的是，未及出版，译稿就在国民党进攻延安时丢失了。

1952年，成仿吾第四次翻译《共产党宣言》。新中国成立后，以北京大学为基础合并组建了中国人民大学，成仿吾在做好党建工作的同时，又接到调任东北师范大学的调令。为弥补第三次修订翻译稿件丢失的遗憾并纪念《共产党宣言》出版105周年、马克思诞辰135周年，成仿吾挤出时间对延安版的译本稍加校正，由中国人民大学和东北师范大学少量印行，供校内使用。

1975年，成仿吾第五次翻译《共产党宣言》。上世纪70年代后期，毛泽东主席多次强调加强马克思主义理论学习。成仿吾给毛主席写信，提出希望能够重新校译原著。得到毛主席批准后，成仿吾与校译小组进行了深入细致的翻译工作，反复讨论修改后于1978年出版。

成仿吾对《共产党宣言》翻译的执着追求和不懈努力，正是中国共产党人追求真理、永葆本色的生动写照。



图为成仿吾与青年学生交流。中国华侨华人研究所供图



“探险”雨林

近日，海南省海口火山口公园热闹非凡。许多孩子在亲子乐园内体验雨林穿越游戏，欢度美好的暑假时光。

上图：孩子们在体验雨林穿越游戏。

左图：孩子在欢乐玩耍。石中华摄（人民视觉）

侨乡新貌

